



CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN AL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA	3
<hr/>	
POR QUÉ IMPORTA EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA: ENTENDIENDO LOS ESTUDIOS	6
CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA EN DISTINTOS IDIOMAS	6
<hr/>	
LA PROGRESIÓN DEL DESARROLLO DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS DE EDAD	10
¿CÓMO SE DESARROLLAN EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA?	10
CONOCIMIENTO DEL LIBRO	11
CÓMO USAR LOS LIBROS	11
TIPOS DE LIBROS	12
CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA	13
CÓMO APOYAR A LOS BEBÉS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA	14
CÓMO APOYAR A LOS NIÑOS PEQUEÑOS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA	15
CÓMO APOYAR A LOS NIÑOS DE PREESCOLAR EN EL DESARROLLO DEL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y DE LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA	17
<hr/>	
EJEMPLOS DE CONOCIMIENTO EFECTIVO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA EN ENTORNOS DE APRENDIZAJE TEMPRANO	18
EJEMPLOS CON BEBÉS Y NIÑOS PEQUEÑOS	18
EJEMPLOS CON NIÑOS PREESCOLARES	20
<hr/>	
RESUMEN	22
<hr/>	
REFERENCIAS PARA EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA	22

INTRODUCCIÓN AL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA

Los niños pequeños empiezan a desarrollar el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa mucho antes de que puedan leer. Aprenden sobre las formas escritas del idioma o los idiomas que los adultos hablan con ellos. El conocimiento del libro es la comprensión de cómo funcionan los libros y los impresos en general, como por ejemplo cómo darle vuelta a las páginas de un libro. La conciencia de la palabra escrita es el entendimiento de que la palabra escrita es lo mismo que el habla, pero en forma escrita.⁵ Los niños pequeños utilizan el conocimiento del libro y la conciencia de la palabra impresa cuando:



- se dan vuelta para mirar y tocar los libros que les están leyendo;
- se dan cuenta y hablan acerca de lo que está impreso en su ambiente, como signos, símbolos, y logotipos, incluso antes de que puedan leerlos;
- disfrutan de los libros y de otras experiencias con la palabra impresa;
- piden que les lean (libros nuevos o del mismo libro una y otra vez);
- miran libros que reflejen su idiomas y su cultura;
- memorizan partes de cuentos;
- fingen que leen en silencio o en voz alta; y
- participan en conversaciones sobre los libros que han escuchado.

Los diferentes idiomas tienen diferentes formas escritas y convenciones. El conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa que los niños desarrollan en cualquier idioma apoyan el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa en inglés. Por lo tanto, es importante que los maestros, los proveedores de cuidado infantil en el hogar y los visitantes del hogar aprendan sobre los idiomas escritos que usan las familias. Hay que animar a los adultos a apoyar el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa en los idiomas maternos, así como en inglés. Cuando los adultos comparten libros y hablan sobre la palabra escrita (en cualquier idioma), los niños aprenden que la palabra escrita es importante y que leer juntos puede ser divertido.



EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA PARA LOS NIÑOS DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS DE EDAD CONSISTE EN LO SIGUIENTE

- Entender que la palabra impresa es el habla en forma escrita⁵
- Aprender los diversos propósitos de la palabra impresa
 - Comunicarse con los demás
 - Encontrar información
 - Registrar nuestras ideas (documentación)
 - Sentir placer o diversión
- Reconocer signos, símbolos y logotipos comunes
- Tener experiencia con diferentes tipos de materiales impresos, tales como libros, folletos, listas, cartas, revistas, etc.
- Saber cómo usar los libros de la manera apropiada, por ejemplo, cómo sostener los libros, darle vuelta a las páginas, etc.



- Hacer preguntas y responder a ellas acerca de lo que se lee durante la lectura compartida y otras experiencias con materiales impresos
- Identificar los elementos básicos del relato, como los personajes, la secuencia, los eventos principales y el entorno
- Conversar sobre los personajes y sucesos de las historias, hacer predicciones y volver a contar la historia.
- Entender que algunos libros suministran información en lugar de contar una historia
- Disfrutar de libros y otras experiencias con la palabra, tener libros favoritos y pedirles a los adultos que releen los libros favoritos.
- Fingir que están leyendo libros (lectura emergente)

Al igual que los otros 5 factores importantes, el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa deben formar parte del plan de estudios, que se apoya todos los días, a lo largo del día. Estas aptitudes clave de lectoescritura se abordan en el Marco de Head Start sobre los resultados del aprendizaje temprano, que se describen completamente a partir de la página 4. El personal docente puede organizar experiencias o aprovechar las oportunidades para enseñar a fin de ayudar a los niños a desarrollar el conocimiento del libro y aprender sobre los conceptos de la palabra impresa. El personal también apoya a las familias mientras promueven el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa en un idioma materno, si este idioma tiene una forma escrita. Las oportunidades de desarrollo profesional deben ayudar al personal a mejorar el conocimiento de los niños y a conseguir la participación de las familias. En otras palabras, apoyar el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa forman parte de un enfoque coordinado a lo largo de todo el programa para ayudar a cada niño a aprender acerca de los libros y la palabra impresa en inglés y en el idioma materno del niño.

“Niño que aprende en dos idiomas se refiere a un niño que adquiere dos idiomas o más al mismo tiempo o un niño que está aprendiendo un segundo idioma mientras continúa desarrollando su lengua materna”.
Normas de Desempeño del Programa Head Start, Parte 1305-1305.2
Términos.

Un enfoque coordinado también garantiza la participación plena y eficaz de los niños que aprenden en dos idiomas y sus familias. A lo largo de todo este documento se habla sobre el papel que desempeñan los idiomas y las culturas en el conocimiento del libro y de los conceptos de la palabra impresa en los niños. Destacamos las diferencias entre el inglés y otros idiomas para ayudar a los adultos a aprender y entender cómo deben apoyar mejor a los diferentes alumnos.

CÓMO VINCULAR LOS ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE Y DESARROLLO TEMPRANOS Y EL MARCO DE HEAD START SOBRE LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE TEMPRANO: DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS

Los programas de Head Start y Early Head Start están obligados a poner en práctica programas y prácticas de enseñanza que estén alineados con el Marco de Head Start sobre los resultados del aprendizaje temprano (HSELOF) y las normas de aprendizaje temprano y desarrollo del estado (ELDS). Dado que el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa son destrezas clave de lectoescritura, estos se incorporan en el ELDS del estado y en el HSELOF. En este documento se mostrará en qué lugar el ELOF aborda el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa.

Para los bebés y niños pequeños, las metas del conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa figuran en el subdominio de Lectoescritura emergente, en el dominio de Lenguaje y comunicación. Las metas principales que atienden estas aptitudes son:

- IT-LC 10. El niño maneja los libros y los relaciona con sus historias o información.
- IT-LC 11. El niño reconoce imágenes y algunos símbolos, señas o palabras.
- IT-LC 12. El niño comprende el significado de las imágenes y los cuentos.



Subdominios de lenguaje y comunicación para bebés y niños pequeños

Prestar atención y entender
Comunicarse y hablar
Vocabulario
Lectoescritura emergente

Metas del subdominio: Lectoescritura emergente

- Meta IT-LC 9. El niño presta atención, repite y usa algunas rimas, frases o estribillos de los cuentos o las canciones.
- ▶ Meta IT-LC 10. El niño maneja los libros y los relaciona con sus historias o información.
- ▶ Meta IT-LC 11. El niño reconoce imágenes y algunos símbolos, señas o palabras.
- ▶ Meta IT-LC 12. El niño comprende el significado de las imágenes y los cuentos.
- Meta IT-LC 13. El niño hace marcas o trazos y los utiliza para representar objetos o acciones.

Para los niños preescolares, todas las metas asociadas con el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa aparecen en el dominio de la lectoescritura y dos subdominios: 1) Conocimiento de la palabra impresa y del alfabeto, y 2) Comprensión y estructura de los textos.

- P-LIT 2. El niño demuestra que entiende cómo se usa la palabra impresa (sus funciones) y las reglas que rigen su funcionamiento (convenciones de la palabra impresa).
- P-LIT 4. El niño demuestra que comprende la estructura narrativa contando cuentos y volviéndolos a contar.
- P-LIT 5. El niño hace preguntas y responde a ellas sobre un libro que se leyó en voz alta.



Metas para el subdominio: Conocimiento de la palabra impresa y del alfabeto

Conciencia fonológica
Conocimiento de la palabra impresa y el alfabeto
Comprensión y estructura de los textos
Escritura

Metas para el subdominio: Conocimiento de la palabra impresa y del alfabeto

- ▶ Meta P-LIT 2. El niño demuestra que entiende cómo se usa la palabra impresa (sus funciones) y las reglas que rigen su funcionamiento (convenciones de la palabra impresa).
- Meta P-LIT 3. El niño identifica las letras del alfabeto y pronuncia correctamente los sonidos asociados con las letras.

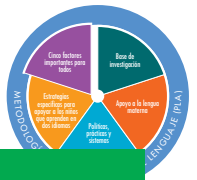


Subdominios de lectoescritura de niños en edad preescolar

Conciencia fonológica
Conocimiento de la palabra impresa y el alfabeto
Comprensión y estructura de los textos
Escritura

Metas para el subdominio: Comprensión y estructura de los textos

- Meta P-LIT 4 El niño demuestra que comprende la estructura narrativa contando cuentos y volviéndolos a contar.
- Meta P-LIT 5 El niño hace preguntas y responde a ellas sobre un libro que se leyó en voz alta.



POR QUÉ IMPORTA EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA: ENTENDIENDO LOS ESTUDIOS

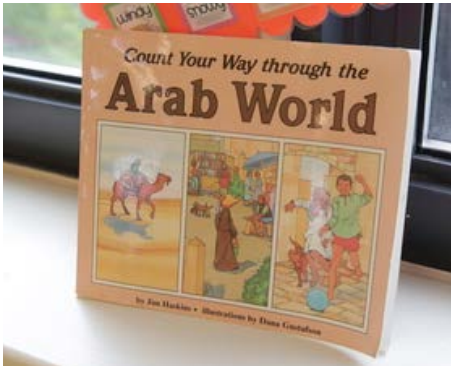
Los comportamientos relacionados con la lectura temprana - incluso la manipulación de los libros, la comprensión del lenguaje y la lectura emergente - conducen a la verdadera lectura más adelante en la niñez.³ Ayudar a los niños muy pequeños a interesarse por los textos impresos y a aprender lo más posible acerca de sus formas y funciones facilitará la transición de esos niños a la lectura y la escritura.⁴ Cuando los adultos muestran interés en los libros y la palabra impresa (en cualquier idioma) y hacen notar las diferencias entre el texto impreso y las imágenes, ayudan al desarrollo de las aptitudes de lectura y escritura de los niños en el futuro. La investigación también muestra que si los niños que aprenden dos idiomas tienen la oportunidad de aprender en sus dos idiomas, aumentan sus conocimientos de la palabra impresa (además de otras aptitudes).⁷

“Los libros y otros materiales impresos pueden ayudar a los niños a explorar y llegar a entender mejor a la gente, los lugares y las cosas que encuentran en la vida diaria. También pueden ayudar a los niños a aprender acerca del mundo situado más allá del propio”. (1, p 12)

CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA EN DISTINTOS IDIOMAS

El conocimiento del libro y los conceptos de la palabra escrita que los niños desarrollan en cualquier idioma apoyan el conocimiento del libro y de la palabra impresa en inglés. Por ejemplo, la idea central de que la palabra impresa es el habla escrita⁵ puede ocurrir en cualquier idioma y transferirse de un idioma a otro.

Los niños pueden desarrollar el conocimiento de la palabra impresa y aprender cómo funcionan los libros en el idioma materno que tiene una forma escrita diferente del inglés, como el japonés. Los niños tal vez esperarían que los libros en inglés se vieran y funcionaran como los libros en su lengua materna. Este conocimiento previo de la lengua materna no es erróneo, pero el niño quizás necesite apoyo para comprender cómo funciona el sistema del inglés escrito.



La señora Khan se da cuenta de que Nadir abre los libros en inglés desde la parte de atrás. Así es como se abren los libros en su idioma materno, el árabe. Ella no lo corrige. Sin embargo, cuando le lee en voz alta a Nadir, le muestra cómo se abren los libros en inglés y le explica, “Los libros en inglés se abren de izquierda a derecha”.

Después de mostrarle esto por varios días, ve a Nadir abriendo un libro en inglés desde el frente. La señora Khan lee libros en árabe en la sala; también le habla de cómo los libros chinos se abren y cierran de derecha a izquierda.

Los niños adquieren conocimientos sobre el libro y los conceptos de la palabra impresa en los idiomas en que escuchan a los adultos leer y compartir con ellos. Algunos conceptos de la palabra impresa pueden diferir de un idioma a otro de las siguientes maneras:

- Algunos idiomas se leen de derecha a izquierda y otros de izquierda a derecha.
- Algunos libros se leen de derecha a izquierda y otros de izquierda a derecha.
- Algunos idiomas se leen en forma horizontal y otros en forma vertical.
- Algunos idiomas no tienen forma escrita.

“Leer con los adultos, mirar libros independientemente, y compartir experiencias de lectura con sus compañeros son algunas de las maneras en que los niños experimentan los libros...”

El conocimiento sobre la palabra impresa se forma a partir de las experiencias de los niños con los libros y otros materiales escritos”. (8, párrafo 1)



SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS ENTRE EL INGLÉS Y OTROS IDIOMAS

	Árabe e inglés	Chino e inglés	Español e inglés	Twí e inglés
Forma escrita del idioma	Las letras representan sonidos. Sin embargo, las letras se ven muy diferentes de las letras en inglés.	En chino no se usan letras para representar sonidos. Las palabras están simbolizadas por caracteres.	Las letras representan sonidos. Aunque en español se usan muchas de las mismas letras que en inglés, las letras no siempre tienen los mismos sonidos que en inglés.	Las letras representan sonidos. Aunque en twi se utilizan muchas de las mismas letras que en inglés, las letras no siempre tienen los mismos sonidos que en inglés.
Conceptos de la palabra impresa	En árabe, a diferencia del inglés, se lee de derecha a izquierda y desde el extremo inferior de la página hacia arriba. Los lectores voltean las páginas de izquierda a derecha.	El chino, al igual que el inglés, se lee de izquierda a derecha y desde arriba hacia el extremo inferior de la página. Los lectores voltean las páginas de derecha a izquierda.	El español, al igual que el inglés, se lee de izquierda a derecha y desde arriba hacia el extremo inferior de la página. Los lectores voltean las páginas de derecha a izquierda.	El twi, al igual que el inglés, se lee de izquierda a derecha y desde arriba hacia el extremo inferior de la página. Los lectores voltean las páginas de derecha a izquierda.

*Sírvese observar que en este gráfico se da información general acerca de las semejanzas y las diferencias entre estos idiomas y el inglés. Las personas que hablan estos idiomas podrían o no necesitar apoyo adicional en inglés, dependiendo de sus experiencias anteriores.

Todo el personal de educación puede animar y apoyar a las familias mientras comparten materiales impresos con sus hijos en su idioma materno (cuando sea posible). Los maestros y proveedores de cuidado infantil en el hogar también pueden incluir materiales impresos en el idioma materno en sus entornos de cuidados en grupo. Por ejemplo, pueden invitar a las familias a intercambiar materiales en los idiomas maternos, como:

- Libros y revistas.
- Tarjetas de felicitación y folletos.
- Recetas, volantes de ventas, cupones y recipientes limpios y vacíos con etiquetas en el idioma materno.
- Notas para el niño, escritas por miembros de la familia (si los miembros de la familia escriben el idioma materno).

Los **visitadores** del hogar pueden trabajar directamente con los padres a través de visitas al hogar y socializaciones. Pueden animar a los padres a intentar lo siguiente:

- Dirigir la atención de los niños a los letreros, etiquetas y otros impresos que se encuentran en el entorno.
- Leer libros, cartas y tarjetas con sus hijos y para ellos (en el idioma materno o en inglés, el idioma que prefiera la persona).
- Ofrecer a los niños herramientas de escritura para crear materiales conocidos, como tarjetas y listas (usando escritura convencional o emergente)

CONOCIMIENTO DEL LIBRO, LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA Y LOS NIÑOS QUE APRENDEN EN DOS IDIOMAS

Los niños desarrollan fondos de conocimiento sobre los libros y la palabra impresa basados en sus experiencias con su familia, cultura y comunidad. Los fondos de conocimiento son una forma, basada en la fortaleza, de comprender las habilidades y actitudes que los niños han desarrollado sobre la base de sus experiencias dentro de sus familias y comunidades.⁶ Por ejemplo, algunos niños tienen familias que leen libros ilustrados todos los días. Otros niños pueden desarrollar los conceptos de la palabra impresa usando signos y etiquetas en sus hogares y vecindarios. Algunos niños pueden tener poca experiencia directa con la palabra impresa en su familia, pero utilizan un rico lenguaje oral para contar historias detalladas sobre sus experiencias.



Cuando los maestros, los proveedores de cuidado infantil en el hogar y los visitadores del hogar desarrollan relaciones de confianza con las familias, pueden preguntar sobre las experiencias de los niños con los libros y la palabra impresa en el idioma materno, así como en inglés. Estas conversaciones, junto con las observaciones de cada niño, le aportan información al personal docente acerca de la planificación de experiencias relacionadas con la palabra impresa que amplían el conocimiento que tienen los niños en ese momento. Véase [Gathering and Using Language Information That Families Share](#) para obtener más información sobre cómo entender las experiencias y actividades de los niños relacionadas con el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa en su lengua materna.

El personal docente puede aprender cómo las familias utilizan la palabra escrita (y en qué idiomas). Las familias pueden leer y usar:

- libros y revistas (para niños, adultos o para ambos);
- correspondencia, como cartas, postales o tarjetas de felicitación;
- la Biblia, el Corán u otros textos religiosos o espirituales;
- libros devocionales (incluyendo libros de oración, etc.);
- correos electrónicos, sitios web, medios sociales;
- horarios de autobuses o trenes;
- señales y signos para el tránsito en la comunidad;
- recetas y listas de compras; y
- folletos, volantes de ventas o cupones.



Los niños se apoyan en fondos de conocimiento sobre la palabra impresa que se encuentran dentro de sus familias y culturas. Por ejemplo, los niños con una amplia experiencia leyendo libros ilustrados en el hogar pueden utilizar y ampliar estos conocimientos mediante la participación activa en la lectura interactiva y dialógica. En este tipo de estrategias de lectura, los adultos animan a los niños a hablar sobre los libros haciendo predicciones sobre lo que sucederá después, resumiendo lo que ha sucedido o hablando sobre los sentimientos del personaje. Los adultos también pueden anotar los cuentos de los niños para ayudarlos a que hagan sus propios libros. Si los niños no están familiarizados con la lectura de libros, los maestros y los proveedores de cuidado infantil en el hogar pueden empezar con lecturas cortas, interactivas e interesantes. A medida que los niños se familiarizan con los libros, las lecturas se hacen más largas y complejas. Los visitantes del hogar pueden apoyar a los padres en el uso de libros con o sin texto y otras estrategias interactivas similares con el niño.

Los niños se apoyan en sus fondos de conocimiento acerca de todas las formas de la palabra impresa, no solo en los libros. Por ejemplo, los niños que desarrollan conceptos de la palabra impresa a partir de signos, logotipos y otros símbolos, pueden usar y desarrollar este conocimiento a través de la palabra impresa que se encuentra en el ambiente de cuidado en grupo. Los maestros y proveedores de cuidado infantil en el hogar pueden pedir a estos niños que identifiquen diferentes signos, símbolos y etiquetas. Luego les piden que demuestren cómo usarlos, mientras los apoyan en la creación de sus propios signos, símbolos y etiquetas. Los visitantes del hogar pueden apoyar a los padres mientras usan estas estrategias con respecto a los signos ambientales que se encuentran en el hogar y en la comunidad.



Los niños que tienen poca experiencia con la escritura pueden profundizar y ampliar sus conocimientos a través de actividades de dictado. Los maestros y los proveedores de cuidado infantil en el hogar pueden escribir el habla de los niños para hacer un libro. El libro podría ser un cuento o una experiencia personal, como el cumpleaños más reciente del niño. Los adultos y los niños pueden leer estos libros, además de otros libros (cortos). Los adultos dirigen la atención de los niños a los conceptos de la palabra impresa, como por ejemplo, cómo sostener un libro y pasar las páginas, pero se concentran en vincular el habla con el texto impreso y en despertar el entusiasmo de los niños por la lectura. Los visitantes del hogar pueden ofrecer un enfoque similar a las familias, animándolas a escribir lo que sus hijos dicen (si su idioma tiene un lenguaje escrito, y si ellos leen y escriben el idioma) y crear un libro casero para compartir con ese niño. Si el idioma materno no tiene forma escrita (o los miembros de la familia no leen ni escriben el idioma), los visitantes del hogar pueden trabajar con las familias para crear libros a partir de fotos, garabatos y dibujos hechos por los niños, además de imágenes recortadas de revistas y folletos de publicidad. Las familias pueden inventar historias, animar a sus hijos a pasar las páginas a medida que se cuenta la historia, y ayudarlos a aprender otros aspectos de los conceptos del libro, con el apoyo del visitador del hogar.

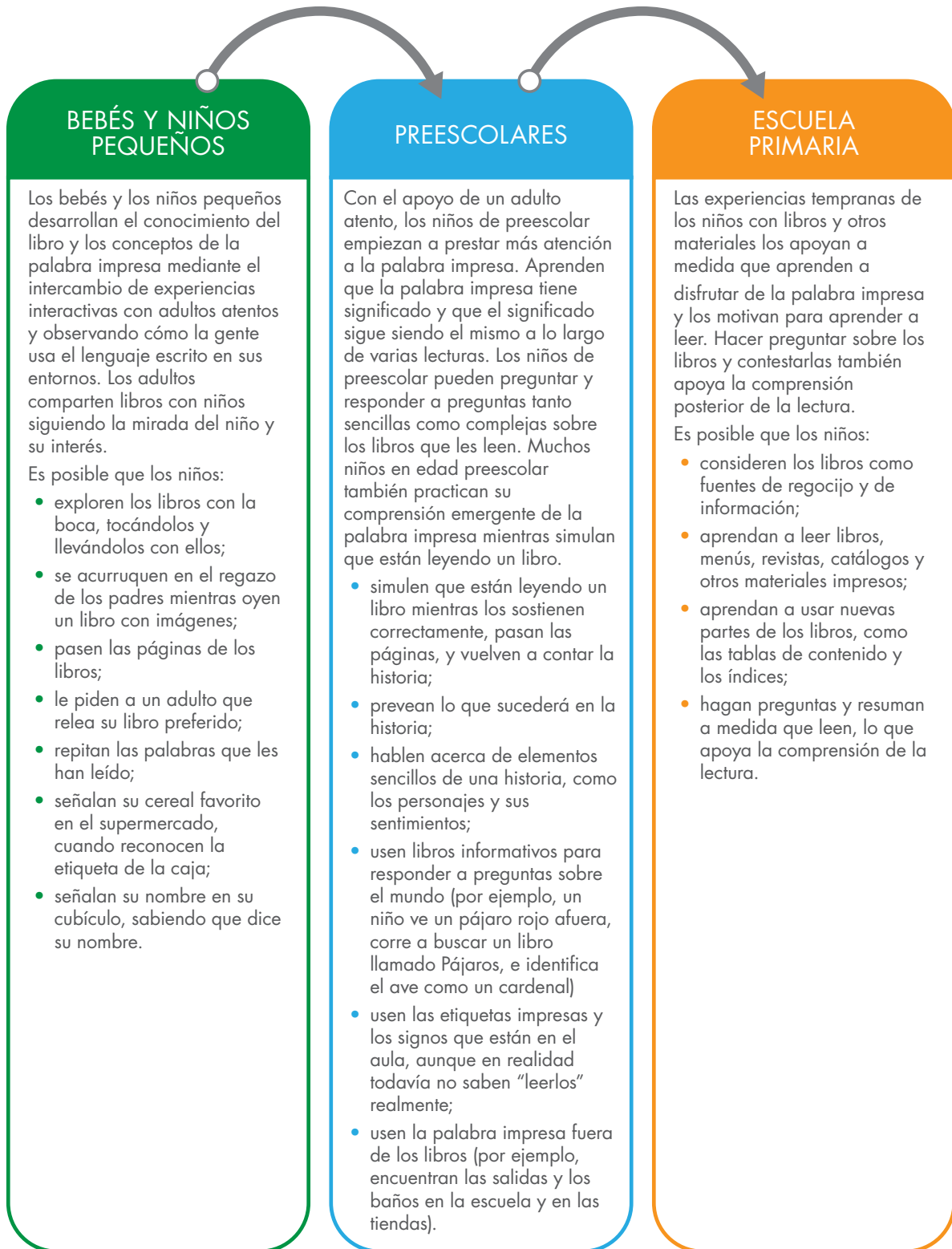
Es importante que el personal docente aprenda las maneras en que las familias usan y valoran el lenguaje y la lectoescritura. Estas experiencias pueden diferir de las que el maestro y el proveedor de cuidado infantil en el hogar esperan ver en su ambiente de cuidado en grupos. Los maestros y los proveedores de cuidado infantil en el hogar pueden aprender acerca de estas experiencias, reconocerlas, basarse en ellas y ampliarlas.

Una vez que el personal docente ha entendido las maneras en que las familias apoyan las interacciones de los niños con la palabra escrita, pueden empezar a incluir materiales impresos conocidos en su entorno de cuidado en grupos. Los visitantes del hogar pueden ofrecer apoyo a los padres mientras organizan actividades conocidas relacionadas con la palabra impresa y piensan en nuevas formas de utilizar la palabra impresa en el hogar y en la comunidad.



LA PROGRESIÓN DEL DESARROLLO DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS DE EDAD

¿CÓMO SE DESARROLLAN EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA?





PRÁCTICAS EFICACES QUE APOYAN EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA

En un enfoque coordinado, todo el personal docente trabaja en conjunto para apoyar a los niños en el desarrollo pleno de su lenguaje y las aptitudes de lectoescritura en todos sus idiomas. Los visitantes del hogar, los educadores y todos los que trabajan con familias aprenden acerca de cómo las familias apoyan el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa en su idioma o idiomas.

CONOCIMIENTO DEL LIBRO

Los adultos mantienen interesados a los niños cuando usan lo que saben sobre el libro y los niños. Lo más provechoso para los niños pequeños es que los adultos sigan su ejemplo e interactúen de manera que los mantenga interesado. Por ejemplo, los niños pequeños tienden a interesarse más en un libro cuando:

- los adultos usan una voz especial o varían su tono cuando leen;
- señalan imágenes que son interesantes para los niños;
- se centran en una o varias páginas; y
- se dan cuenta cuando los niños están perdiendo el interés (omita palabras o secciones según sea necesario para mantenerlos interesados).

El personal docente puede modelar estas formas de usar los libros y apoyar a las familias a medida que aprenden a usar los libros en sus idiomas maternos (si los hay) con los niños.



CÓMO USAR LOS LIBROS

Los adultos promueven el conocimiento del libro en los niños cuando prueban las actividades enumeradas más abajo.

- **Comparten libros con los bebés y niños pequeños.** Los niños muy pequeños exploran los libros con los adultos. El niño marca el ritmo, mostrando interés con su mirada y su atención. El niño rara vez se centra en el texto de la página mientras el adulto habla de las imágenes que le interesan al niño.
- **Leen libros a los niños pequeños.** Con frecuencia, los adultos les leen libros en voz alta a los niños pequeños en los idiomas que entienden. Los libros ilustrados sin palabras les permiten a los adultos contar una historia en cualquier idioma. Los libros para niños suelen ser coloridos, divertidos y atractivos, y los adultos y los niños disfrutan leyéndolos juntos. Por lo general, los adultos les leen a los bebés y niños pequeños mientras están sentados en su regazo, para apoyar las interacciones cálidas y estimulantes entre el adulto y uno o dos niños. Los adultos les leen a los niños de preescolar uno a uno, en parejas o en grupos pequeños para que puedan interactuar durante la lectura. A veces los adultos les leen a los niños de preescolar en grupos más grandes si el libro es corto y el tema es muy interesante para los niños. Los libros deben ser sobre temas de interés para el niño y procedentes de una variedad de culturas, incluso de las culturas de los países representados en el aula.
- **Hacen que los niños participen en la lectura interactiva en voz alta.** Cuando los adultos les leen en voz alta a los niños, logran que ellos participen directamente en la lectura del libro. Los adultos pueden





incitar a los niños a que hagan preguntas o respondan a ellas (en la medida de sus posibilidades) acerca de lo que leen, les definen nuevas palabras o les explican ideas que son nuevas para los niños, además de darles otras formas de apoyo. Los adultos que participan en un programa interactivo de lectura en voz alta, les dan la bienvenida e invitan a los niños a responder a preguntas acerca del libro. Al igual que sucede con otras formas de leerles libros a los niños pequeños, la mayor parte de las sesiones de lectura interactiva son cortas y en ellas participan un adulto y uno o dos niños. Este estilo de lectura en voz alta puede ser conocido para algunos niños y nuevo para otros. Invitar a los niños a responder a las preguntas y las sugerencias, esperar por sus respuestas, y ampliar estas respuestas puede apoyar a los niños que están empezando a conocer este estilo de lectura en voz alta.

- **Utilizan estrategias de lectura dialógica.** La lectura dialógica es una forma específica para que los adultos apoyen a un niño mientras leen e interactúan con un libro. Los métodos de lectura dialógica animan a los niños a hablar sobre el libro y luego a hablar un poco más sobre el libro. Este método puede ser nuevo para algunos niños y es posible que los adultos tengan que esperar por las respuestas de los niños, hacer diferentes tipos de preguntas, y practicar este método individualmente antes de usarlo con un grupo pequeño. La mayoría de los métodos incluyen:
 - incitar al niño a que diga algo sobre el libro, quizás haciendo una pregunta;
 - esperar a que el niño responda;
 - responder ampliando lo que el niño dice; y
 - repetir lo que el niño dice.

Para más información sobre la lectura dialógica, visite:

[*Lectura dialógica que apoya a los niños que aprenden en dos idiomas y a sus familias.*](#)



- **Haga que los niños se interesen por la lectura compartida.** Los niños pequeños y los preescolares “leen” junto con los adultos. Un niño verá la palabra impresa y observará cómo sigue el adulto el texto señalando las palabras con un dedo o un puntero mientras lee. Es usual que los adultos lean libros, canciones, cantos y poemas de esta manera. En algunos entornos de niños pequeños y preescolares mayores, los maestros y los proveedores de cuidado infantil en el hogar usan libros muy grandes o papel milimetrado, para que los grupos de niños puedan ver la letra impresa. Los libros grandes o “big books”, que tienen letras grandes e ilustraciones o fotografías, también son muy útiles para los niños pequeños que tienen problemas de visión

A menudo, los niños pequeños señalan las palabras cuando “leen” por sí mismos. Aunque es posible que no estén leyendo el libro, tal vez lo estén recitando de memoria, contándolo de nuevo con sus propias palabras o viendo cómo las palabras de la página se relacionan con las palabras que el adulto está leyendo.

TIPOS DE LIBROS

Los niños deben experimentar con muchos tipos de libros infantiles. Es importante compartir libros de todo tipo: los que tienen relatos, información y poesía y los que enseñan ideas y conceptos específicos. También es esencial seleccionar los tipos de libros adaptados a la edad y los intereses de los niños. Los adultos pueden adaptar los libros para los niños que tienen dificultades para sostenerlos y pasar las páginas. Por ejemplo, adjuntar etiquetas a las páginas para que los niños puedan pasarlas fácilmente. Los adultos también pueden ofrecer audiolibros para niños con alguna discapacidad visual.

Los diferentes tipos de libros pueden facilitar interacciones para todas las edades: bebés, niños pequeños y preescolares.

Los **libros de tela** están hechos de tela y pueden incluir distintos sonidos como chirridos o crujidos, además de objetos táctiles. Los bebés pueden agarrarlos fácilmente cuando están aprendiendo a alcanzar y a sujetar algo.

Los **libros de cartón** están hechos de cartón resistente o de plástico diseñados para que los bebés y los niños pequeños se los pongan en la boca y exploren. Pueden ser sobre cualquier tema y los adultos pueden utilizarlos con todas las edades.

Los **libros ilustrados** generalmente incluyen ilustraciones atractivas y pueden contener historias o información sencilla o compleja. Los libros ilustrados pueden ser de tapa dura o en rústica y pueden ser sobre cualquier tema. También son apropiados para todas las edades.

El contenido de los libros varía ampliamente, lo que les brinda a los adultos la oportunidad de abordar una gama de temas con los niños pequeños.

Los **libros de cuentos** son relatos de ficción, por lo general sobre personajes específicos, sus dificultades y las soluciones a sus problemas.

Los **textos informativos** son libros de no ficción que presentan información sobre un tema y a menudo incluyen fotografías.

Los **poemarios y los cancioneros** son libros que suelen tener dibujos para ilustrar los poemas, rimas o canciones. Los adultos pueden cantar o entonar un ritmo mientras leen estos libros.

Los **libros conceptuales** se centran en un solo concepto, como los números o ideas sencillas.

Los **libros mixtos** son los que pertenecen a más de una categoría. Algunos ejemplos podrían ser un libro de cuentos acerca de la playa que presenta información sobre los moluscos y la vida marina, o un libro de poesía acerca de un personaje histórico.

Algunos libros para niños tal vez **no tengan palabras** o tengan palabras en inglés o en el idioma materno del niño. Los **libros bilingües** tienen texto en inglés y otro idioma. Los adultos leen todo el libro en un solo idioma (por ejemplo, inglés o el idioma materno) según prefieran. Por ejemplo, en un aula, un niño puede escuchar el libro en español leído por un maestro un día y en inglés leído por otro maestro otro día diferente. En un ambiente de cuidado infantil en el hogar, un niño puede escuchar a su proveedor de cuidado bilingüe leyendo el libro en español por la mañana, y el mismo libro en inglés por la tarde.

En ambos lugares, escuchar los libros en dos idiomas ayuda a los niños a establecer conexiones entre el español y el inglés.

Los niños pequeños que padecen ceguera o tienen alguna discapacidad visual pueden comenzar a explorar libros en Braille si esto figura en su Plan de Servicio Familiar Individualizado (IFSP) o en su Programa de Educación Individualizado (IEP). El personal docente y los padres pueden trabajar con los especialistas y terapeutas indicados en el IEP para aprender Braille y ayudar a los niños a tener acceso a libros y otros materiales impresos escritos en Braille y a utilizarlos.

CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA

Los niños aprenden los conceptos de la palabra impresa mientras aprenden y usan la palabra escrita en los idiomas que utilizan en su vida diaria. Los adultos ayudan a los niños a entender la escritura hablándoles sobre los diferentes tipos de escritura - cuáles son, cómo leerlos y cómo usarlos - y mostrándoles cómo usar la palabra impresa. Además, los adultos presentan diferentes tipos de material impreso y apoyan a los niños a medida que exploran, usan, y crean su propia palabra impresa. Es importante que los niños aprendan y usen la palabra impresa en todos sus idiomas. El personal docente ayuda a las familias a usar estas estrategias y les hablan de la palabra impresa y de su utilización en los idiomas que usan con sus hijos. Los visitantes del hogar pueden ayudar a establecer espacios de socialización para incluir recursos de la palabra impresa y ofrecer un entorno rico en material impreso.

A continuación figuran algunas maneras en que los adultos pueden promover los conceptos de la palabra impresa entre los niños.



Crear y utilizar un entorno rico en material impreso.

- Darles tiempo a los niños para que exploren los libros y otros materiales impresos por su cuenta y en grupos.
- Colocar libros en las áreas de juego para que los bebés y los niños pequeños los descubran y los exploren.
- Organizar una biblioteca de libros en un espacio acogedor donde todos los niños puedan elegir y disfrutar de libros en los idiomas que hablan en ese ambiente.
- Incluir materiales impresos en el área de juego imaginarios, como recipientes de comida, recetas, menús, etc.
- Colocar materiales impresos en el área de bloques, con libros sobre construcción y señales hechas por los niños.
- Incluir la palabra impresa en el área de ciencias, con libros de referencia ilustrados y diarios de observación para cada niño.
- Animar a las familias a compartir materiales impresos con los niños en el hogar y en el ambiente de cuidado en grupos o en espacios de socialización en grupo y en el idioma materno de los niños.

Dirija la atención de los niños a las características y los usos de la palabra impresa.

- Enfatizar la palabra impresa en la página durante la lectura compartida, comenzando con los niños pequeños. Indique cómo es la palabra impresa y para qué sirve.
- Crear materiales impresos para el ambiente con los niños pequeños o los preescolares, como un letrero para una estructura de bloques que construyeron o una casa de un caracol (concha) que encontraron.
- Etiquetar los materiales de cuidado y de socialización en grupo con palabras en los idiomas apropiados y con imágenes y ayudar a los niños pequeños y a los preescolares a usar las etiquetas.
- Utilizar gráficos de bolsillo con palabras en los idiomas apropiados y con dibujos para mostrar un horario del cuidado en grupo y para que los niños lo usen a la hora de elegir un centro de aprendizaje.
- Brindar apoyo para la escritura emergente en los idiomas de los niños a cualquier edad.

CÓMO APOYAR A LOS BEBÉS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA

Los bebés y los niños pequeños están aprendiendo información importante sobre los libros y la palabra impresa que necesitarán para convertirse en lectores. Observan cómo los maestros y los cuidadores sostienen los libros y pasan las páginas y se dan cuenta de que los dibujos cambian cuando lo hacen. Perciben el ritmo de las palabras en el cuento y de qué manera la voz del lector sube y baja. De hecho, cuando los adultos les leen a los bebés con frecuencia, los adultos pueden observar el “balbuceo de libro”, lo que implica balbucear de una manera que imita a un lector.² El balbuceo de libro es diferente de otras formas de balbuceo. Es lo que hacen los bebés cuando empiezan a entender que leer un libro es diferente a hablar.

Cuando los bebés y los niños pequeños están interesados, miran el libro, lo tocan, miran al adulto o alternan la mirada entre el adulto y el libro. Darán la impresión de estar contentos e interesados. Los niños señalan cuando están listos para interrumpir la lectura mirando otra cosa, retorciéndose y quejándose, o pasando las páginas para llegar al final. Cuando llega el momento de terminar la experiencia, los adultos deben pasar la página, dejar el libro y hacerles cosquillas, abrazarlos o dejar que los niños gateen, caminen y jueguen.

Los bebés comienzan a desarrollar el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa cuando los adultos:

- comparten cuentos, poemas y canciones en el idioma materno de los niños;
- se acurrucan y “leen” libros juntos todos los días, por ejemplo, dando nombres o describiendo las imágenes en cada página;





- miran en la dirección en la que los niños señalan o siguen su mirada y apoyan el desarrollo del lenguaje de los bebés nombrando y describiendo los objetos de interés (por ejemplo, “¿Eso? Eso es un hidrante”) y al ampliar las descripciones (por ejemplo, “¡Sí, eso es un camión! ¡Es un camión de basura! ¿Ves esa gran pila de tierra en la parte de atrás?”);
- logran la participación de los bebés en conversaciones sobre los libros apropiados para su edad, dirigiendo su atención, haciéndoles una pregunta y luego esperando que respondan a través de movimientos corporales, gestos, expresiones faciales, cucús, balbuceos y otras vocalizaciones. Los adultos interpretan las respuestas de los bebés y las expresan en forma de lenguaje (por ejemplo, “¿Qué es lo que ves? ¿Un gato? ¡Eso es correcto! Yo también veo un gato. Es un gato blanco pequeño con una nariz negra”); y
- juegan juegos tales como esconderse, dar palmaditas o juegos inventados (por ejemplo, “¿Puedes encontrar la pelota?”), para aumentar el interés de los niños en el idioma.



Los visitantes del hogar pueden ayudar a los padres a identificar, adaptar y probar las prácticas mencionadas durante las visitas al hogar y las socializaciones en grupo.

META IT-LC 12 EL NIÑO COMPRENDE EL SIGNIFICADO DE LAS IMÁGENES Y LOS CUENTOS.

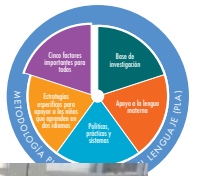


PROGRESIÓN EN EL DESARROLLO			INDICADORES
Del nacimiento hasta los 9 meses	De 8 a 18 meses	De 16 a 36 meses	Antes de cumplir los 36 meses
Mira los libros ilustrados y escucha a un adulto hablar de las ilustraciones de un libro.	Señala las ilustraciones de un libro haciendo sonidos o diciendo palabras e interactuando con un adulto que lee un libro.	Habla sobre los libros, representa eventos de los cuentos y utiliza algunas palabras del vocabulario que encontró en la lectura de los libros.	<ul style="list-style-type: none"> Utiliza las ilustraciones como guía para hablar de un cuento que se ha leído. Hace preguntas o responde a ellas sobre lo que está sucediendo en un libro o un cuento. Identifica los sentimientos de los personajes de un libro o cuento.

CÓMO APOYAR A LOS NIÑOS PEQUEÑOS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA

Los niños pequeños aprenden sobre su mundo observando, escuchando y tocando todo lo que está a su alcance y cuando sus preguntas son respondidas en los idiomas que ellos conocen. Hablar, o usar el lenguaje de señas, para describir la palabra impresa en casa y en la comunidad, en los idiomas que conocen, ayuda a los niños pequeños a comenzar a entender que la palabra impresa es significativa e importante. Muchos niños pequeños se interesan por los libros y pedirán que les lean sus libros preferidos una y otra vez. Algunos pueden empezar a fingir que leen por su cuenta. Es posible que algunos niños pequeños sólo escuchen unas pocas palabras antes de alejarse, mientras que otros desarrollarán su interés por los libros más tarde. A pesar de estas diferencias, los adultos sensibles deben seguir brindando





oportunidades para que los niños pequeños descubran la alegría de leer cuentos al leerles y hablarles de libros.

Los niños pequeños desarrollan el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa cuando los adultos:

- leen, hablan y hacen señas acerca de la palabra impresa que se encuentra en el entorno, como las señales de salida, los letreros que indican que hay que parar (Stop), letreros para indicar dónde está los baños y logotipos de tiendas y restaurantes;
- comparten historias, poemas y canciones en inglés y en el idioma materno de los niños pequeños;
- hacen que la hora de los cuentos sea divertida para que los niños se unan al grupo todos los días;
- leen (y releen y releen) sus cuentos, poemas y cantos favoritos en inglés y en las lenguas maternas;
- hablan o hacen señas sobre libros y hacen preguntas durante y después de la lectura de cuentos (“El hipopótamo está subiendo la colina. ¿Adónde crees que va?”);
- hablan o hacen señas acerca de palabras desconocidas y animan a los niños a pronunciarlas (por ejemplo, “Asustado” significa que lo asustó. Diga “Asustado”. O “Ese es el maquinista. Maneja el tren. ¿Puedes decir ‘maquinista?’”);
- responden cuando los niños preguntan qué dice las palabras impresas, los signos y los logotipos (por ejemplo, “Eso dice ‘empujar’, así que tenemos que empujar esta puerta para abrirla”);
- señalan y nombran las letras importantes del alfabeto, como las del nombre del niño (por ejemplo, “¡Oh, mira! La palabra ‘cometa’ tiene una C de Carla”);
- suministran libros duraderos, como libros de cartón o de tela diseñados para resistir sus exploraciones activas mientras mueven los libros y pasan las páginas;
- crean un rincón cómodo para los libros o un lugar donde los libros estén colocados de forma atractiva y sean fáciles de alcanzar, como por ejemplo, estantes sólidos y bajos o cestas para libros que permitan guardarlos fácilmente con lugares para sentarse y leer; y
- modelan cómo usar los libros en la forma apropiada para abrirlos, pasar las páginas con cuidado y devolverlos al estante o a las cestas



Los visitantes del hogar pueden ayudar a los padres a identificar, adaptar y probar las prácticas mencionadas anteriormente durante las visitas al hogar y las socializaciones en grupo.

META IT-IC 10 EL NIÑO MANEJA LOS LIBROS Y LOS RELACIONA CON SUS HISTORIAS O INFORMACIÓN.



PROGRESIÓN EN EL DESARROLLO			INDICATORS
Del nacimiento hasta los 9 meses	De 8 a 18 meses	De 16 a 36 meses	Antes de cumplir los 36 meses
Explora un libro tocándolo o poniéndoselo en la boca.	Sujeta los libros, pasa las páginas, mira las ilustraciones y usa sonidos, señas o palabras para identificar acciones u objetos en un libro.	Finge leer libros pasando las páginas y hablando o haciendo señas para describir lo que está sucediendo en el libro.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pide que le lean varios libros favoritos una y otra vez. ■ Sujeta los libros, pasa las páginas y finge leer.



CÓMO APOYAR A LOS NIÑOS DE PREESCOLAR EN EL DESARROLLO DEL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y DE LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA

Los niños en edad preescolar se dan cuenta de la existencia de material impreso en todas partes, en especial cuando están guiados por adultos receptivos. Cuando los adultos leen intencionalmente y conversan con ellos sobre la palabra impresa, los niños preescolares aprenden que la palabra impresa es significativa y que lleva un mensaje. Leerles a los niños preescolares en su respectiva lengua materna les ayuda a aprender que la palabra impresa aporta información, cuenta una historia interesante y algunas veces hace reír al lector. Muchos niños en edad preescolar fingen leer libros, con lo cual demuestran su comprensión emergente de la palabra impresa.



Los niños preescolares desarrollan el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa cuando los adultos:

- comparten una variedad de cuentos, poemas y canciones en el idioma materno, así como en inglés;
- dedican tiempo a leer juntos todos los días los libros apropiados para la edad de los niños;
- leen (y releen) cuentos divertidos, cuentos que animan a los niños a usar su imaginación, y cuentos que sorprenden;
- leen textos informativos para ayudarles a aprender conceptos e ideas; por ejemplo, para aprender acerca de insectos, animales, y hábitats;
- modelan cómo cuidar los libros sosteniéndolos, pasando las páginas y guardándolos cuidadosamente; y
- hablan sobre las ideas importantes de una historia que se ha leído para apoyar la comprensión de los niños



META P-LIT 4 EL NIÑO DEMUESTRA QUE COMPRENDE LA ESTRUCTURA NARRATIVA CONTANDO CUENTOS Y VOLVIÉNDOLOS A CONTAR

PROGRESIÓN EN EL DESARROLLO		INDICADORES
De 36 a 48 meses	De 48 a 60 meses	Antes de cumplir 60 meses
Con ayuda, tal vez pueda contar uno o dos sucesos clave de un cuento o representar un cuento con dibujos o accesorios.	Vuelve a contar 2 o 3 eventos clave de una historia que conoce bien, normalmente en el orden cronológico y usando algunos términos de secuencias, como al principio... y después...	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vuelve a contar o representa un cuento que se leyó, poniendo los eventos en la secuencia correcta y demostrando una comprensión más sofisticada de cómo se relacionan los eventos, como las relaciones de causa y efecto. ■ Cuenta historias ficticias o personales usando una secuencia de al menos 2 o 3 eventos relacionados. ■ Identifica los personajes y los eventos principales de los libros y cuentos.



- hablan sobre cómo la gente usa la palabra impresa para diferentes propósitos, como preparar una receta, seguir instrucciones, enviar un correo electrónico, y hacer una lista;
- comparten cómo “funciona” la palabra impresa: las palabras están compuestas de letras y que hay espacios antes y después de ellos (por ejemplo, “Mira. Hay cuatro letras en ‘papi’, cuatro letras en ‘mami’, y cuatro letras en tu nombre, ‘José’”);
- dirigen la atención de los niños hacia las letras, las palabras, los signos y los logotipos de contextos significativos (por ejemplo, “Mira la señal roja junto a la puerta”). Dice ¡Salida! La señal de salida nos dice que usamos esta puerta para salir de nuestro edificio”);



- modelan utilizando libros, revistas y textos digitales como fuentes de información sobre un tema de interés (“Por ejemplo, mirar un libro acerca de los peces dorados mientras se hace un acuario en la clase o seguir una receta para preparar compota de manzana”); e
- incluyen materiales impresos y de escritura en las áreas de juego de los niños (por ejemplo, colocan instrucciones adaptadas a los niños para construir una torre con bloques, y materiales para anotar listas de compras, tomar los pedidos en los restaurantes y hacer los menús en un espacio de juego imaginario).



Durante las visitas al hogar y las socializaciones en grupo, los visitantes pueden ayudar a los padres a identificar, adaptar y probar las prácticas que se han mencionado.

Para más ideas sobre cómo dirigir la atención de los niños hacia las letras y sus sonidos, véase: *Alphabet Knowledge and Early Writing* [Alphabet Knowledge and Early Writing](#).



META P-LIT 2 EL NIÑO DEMUESTRA QUE ENTIENDE CÓMO SE USA LA PALABRA IMPRESA (SUS FUNCIONES) Y LAS REGLAS QUE RIGEN SU FUNCIONAMIENTO (SUS COSTUMBRES O USOS)

PROGRESIÓN EN EL DESARROLLO		INDICADORES
De 36 a 48 meses	De 48 a 60 meses	By 60 Months
Distingue entre las letras impresa y las ilustraciones y muestra que entiende que lo impreso es algo significativo, como por ejemplo, cuando le pregunta a un adulto “¿Qué dice ahí?” o “Léeme esto”.	Empieza a demostrar que entiende la conexión entre el habla y la palabra impresa. Muestra un creciente conocimiento de que lo impreso es un sistema que tiene reglas y convenciones, como sujetar un libro correctamente o seguir los renglones de izquierda a derecha.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Comprende que lo impreso se organiza de manera diferente según los diferentes propósitos, como una nota, una lista o un libro de cuentos ■ Comprende que las palabras escritas están compuestas de grupos de letras individuales. ■ Empieza a señalar palabras de una sola sílaba mientras lee textos sencillos o memorizados. ■ Identifica las partes y características de los libros, como la tapa, la contratapa, el título y el autor.

EJEMPLOS DE CONOCIMIENTO EFECTIVO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA EN ENTORNOS DE APRENDIZAJE TEMPRANO

EJEMPLOS CON BEBÉS Y NIÑOS PEQUEÑOS

Isabel observa que a los niños de su clase les encanta tocar su comida. Alejandro está muy interesado en cortar el pan en trozos más pequeños. Isabel le da a Alejandro muchas oportunidades para explorar el pan.

Isabel también lee libros sobre comida, incluso sobre el pan. Uno de los preferidos es el libro de tapas de cartón *My food / Mi comida*. Ella comparte este libro con Alejandro en español, ya que es un idioma que comparten. Mientras lo sostiene en su regazo, él comienza inmediatamente a pasar las páginas.

Isabel está impresionada de que a los doce meses Alejandro ya está aprendiendo cómo funcionan los libros. Después de pasar unas cuantas





páginas, Isabel comienza a señalarle las ilustraciones. Dice: “¿Dónde está el pan? Alejandro señala el pan. Ella dice: “Sí, eso es una barra entera de pan”. Es mucho más grande que los pedazos...” No ha terminado de hablar cuando Alejandro ya empieza a pasar la página. Isabel lo sigue, pero trata de frenarlo un poco. Observa como Alejandro mira la página y le pregunta: “¿Qué es esto?” Alejandro dice: “Ahh. Isabel dice: “Sí, es una manzana. Mira, puedes ver las semillas!” Ella señala las semillas de la manzana. Alejandro también las toca. Deja el libro y va a buscar la manzana de juguete del área de juegos imaginarios. Se la muestra con orgullo a Isabel. “Ahh”, dice. Isabel sonríe mientras Alejandro vuelve al área de juego imaginario para jugar con la otra fruta (y tratar de nombrarla).

Ella sabe que aunque solo lean unas pocas páginas del libro, es importante seguir lo que quiere hacer Alejandro. No queda duda de que está entusiasmado con la lectura y está haciendo conexiones entre el libro y sus juguetes. Ella volverá a leer el libro a una hora más tranquila del día, cuando el niño quizá se quede sentado por más tiempo.



EN UN AULA PARA BEBÉS

Soledad, de nueve meses de edad, está leyendo un libro con su maestra, Myae. “¡Gaa!”, dice Soledad y toca una imagen en la página. “¡Sí, un gato! Es un gato blanco y peludo”, dice Myae. “¿Sabes lo que dice un gato?” “¡Ahh! ¡Ahhh!” Soledad chillaba. “¡Sí!” Myae dice. “Un gato puede decir ‘ahh!’ También puede decir ‘miau’. “¿Puedes decir ‘miau’?” “Mmm-ahhhh”, dice Soledad. “¡Oh, sueñas como el gato de mi casa!” Dice Myae, riendo y haciendo sonidos de “maullido”, también. “Vamos a ver cuál es el animal que está en la página siguiente”.



EN UN HOGAR DE CUIDADO INFANTIL

Sue, una proveedora de cuidado infantil en el hogar, sabe que hasta los niños muy pequeños aprenden sobre los libros y la palabra impresa. Sam, de seis meses de edad, explora un libro que Sue leyó antes. Lo agarra y se lo pone en la boca. Acaricia la imagen de una ballena. Mohammed, de dos años y medio de edad, se acerca a la estantería y saca un libro sobre insectos que Sue leyó ayer. Pasa las páginas del libro y dice “insecto” mientras señala diferentes tipos de insectos.



EN UN AULA PARA NIÑOS PEQUEÑOS

Tameka está sentada en el rincón de lectura leyéndole a los mellizos de dos años Mimi y Max. El rincón contiene una cesta con muchos tipos de libros, incluso libros con tapas de cartón. Mientras los gemelos escuchan atentamente, otros niños pequeños se acercan al rincón de lectura; algunos se quedan unos minutos y escuchan mientras Tameka lee. Otros escuchan por unos cuantos segundos. Algunos eligen sus propios libros para explorar. Antes de que la historia termine, Max se levanta, selecciona un libro diferente de una cesta y lo saca del rincón de lectura para llevarlo al área de los bloques. A medida que continúa leyendo, Tameka observa las muchas maneras (y los muchos lugares) en que sus niños pequeños disfrutan de los libros. Más tarde, cuando observe que Max ya terminó el libro que había elegido, le animará para que devuelva su libro a la cesta de libros. Por ahora, ella está contenta de que Max y los otros niños están aprendiendo a querer y cuidar los libros. También disfruta cuando las familias piden prestados los libros para leer en casa, y cuando traen libros de la casa para compartir con el grupo.



EN UNA VISITA AL HOGAR

La visitadora al hogar, Isabella, les muestra a Mario, de treinta meses, y a su mamá, Luz, cómo hacer un libro con etiquetas, cajas, y otras formas de materiales impresos del ambiente, que han recogido de la papelera de reciclaje. Después de separarlos y cortarlos en tamaños que quepan en un cuaderno, Isabella le explica a Luz lo que Mario tiene que hacer ahora para que se lo diga al niño. Luz le dice: “Mijo, mírame. En primer lugar pegamos con cinta adhesiva una etiqueta, como esta que sacamos de una lata de maíz”. “Maíz”, dice Mario y señala la imagen del maíz. “Si”, confirma Luz, “una lata de maíz”. Isabella explica que después de pegar la etiqueta en la parte superior de la página, Luz y Mario pueden hacer dibujos y escribir palabras sobre el maíz. Ella anima a Luz a modelar cómo escribir “maíz” e invita a Mario a que también “escriba” la palabra. Luz escribe “maíz” y empieza a dibujar. Mario garabatea algunas líneas al lado de lo que escribió Luz. “¡Mira, qué bien!”, dice entusiasmado mientras señala sus líneas. Isabella y Luz sonríen. “Cuando termines, tendrás un libro emocionante para leer con Mario una y otra vez”, le dice Isabella a Luz. Mario ayuda a Luz a colorear su dibujo y luego busca ansiosamente una nueva etiqueta para añadir otra página a su nuevo libro.

EJEMPLOS CON NIÑOS PREESCOLARES

La clase de Karun es cultural y lingüísticamente diversa, con niños que hablan inglés, español, punjabi y Hmong. Karun sigue los intereses de los niños en una exploración rica y atractiva de los alimentos. Empieza por organizar lecciones del currículo relacionadas con la alimentación. Cuando se da cuenta de que todos los niños en edad preescolar mencionan que comen pan en casa, decide explorar el pan y hacer pan con los niños. Habla con las familias sobre el pan que comen. Estas responden dándole los nombres de los panes en sus respectivas lenguas maternas, recetas para hacer los panes, y descripciones de cómo se utiliza el pan en sus tradiciones culturales (por ejemplo, para ciertos días festivos o en momentos específicos del día o del año). Karun hace recetas con imágenes para que los niños las sigan mientras preparan los diferentes panes en la escuela. El primer pan que hacen es *naan*, un pan que muchos de los niños comen en casa.



Karun y los niños hacen juntos un libro de recetas ilustrado que entregan a sus familias. Para ello, Karun y los niños;

- miran otros libros de recetas para decidir qué necesitan para hacer su libro;
- deciden tener una portada y una lista de recetas para su libro;
- deciden que cada receta tendrá su propia página e ilustración;
- hablan sobre el papel de la palabra impresa y las imágenes en el libro y cómo la palabra impresa y las imágenes son diferentes;
- deciden que algunas recetas estarán en dos idiomas;
- deciden que un niño o varios escribirán el título de cada receta, harán la fotografía y pegarán en las páginas del libro una copia de cada receta impresa en la computadora.

Karun mantiene la nueva receta en el área de representación de roles y los niños se divertirán usándola mientras simulan que preparan las recetas de los diferentes panes. Karun también las utiliza con diferentes actividades de lectoescritura, buscando recetas específicas e identificando las letras.

DURANTE UNA VISITA AL HOGAR

Brenda, una visitadora del hogar, está hablando con Anush acerca de leerle a su hija de tres años y medio, Milena. Anush dice que a Milena le encantan los libros y que leen todas las noches. Anush agrega que, aunque trata de leer libros en inglés, encuentra que la lectura en armenio es mucho más fácil. “Eso es aún mejor”, le explica Brenda: “Es muy importante leerle a Milena en su idioma natal, en su idioma. Sé que todos en su familia habla armenio. Milena aprenderá inglés más tarde, y el hecho de que ya sepa armenio le ayudará a aprender bien el inglés”. Brenda le da a Anush unos cuantos libros ilustrados en armenio que encontró en la biblioteca local. “Encontré esto en la biblioteca que le queda cerca. ¡Y hay más!” Brenda le explica. “¿Tiene una tarjeta de la biblioteca? Si no la tiene, iremos en nuestra próxima visita para solicitar una. ¡Es gratis y los padres y sus hijos siempre son bienvenidos!”



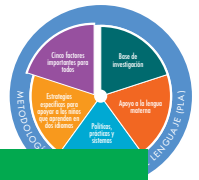
DURANTE UNA SOCIALIZACIÓN EN GRUPO

Las visitadoras del hogar, Victoria y Hani, junto con varios padres, han preparado una actividad para ayudar a los niños de preescolar a reconocer y nombrar signos, símbolos, y otros materiales impresos que se encuentran en el vecindario donde se llevan a cabo las socializaciones en grupo. Según acordaron cuando planificaron la actividad, Victoria anima a Kadiye, uno de los padres, a explicarles a los niños lo que van a hacer. Le da a cada niño una hoja de papel con dibujos de signos, símbolos y otros materiales impresos del entorno, un pequeño portapapeles y un marcador. “Vamos a dar un paseo por el vecindario y vas a buscar las señales y símbolos que están en tu hoja de papel. Cuando veas uno, márcalo con tu marcador. Puedes poner cualquier marca que quieras”. Hani añade: “Tus padres te preguntarán el nombre del signo o símbolo. Te ayudarán si no lo sabes. Y puedes pedirles también que escriban la palabra”. Estrella, que es una de las madres, dice: “¡Cuando volvamos, puedes contarnos todos los signos y símbolos que encontraste! Bien, ¿están listos para irse?” Los niños dicen: “¡Sí!” entusiasmados. Un niño dice: “Este lo conozco. ¡Es una señal de alto!” Kadiye se ríe y dice: “Sí, y cuando veas uno en nuestro camino, asegúrate de marcarlo”.



EN UN AULA DE PREESCOLAR

Sarah está leyendo el cuento popular *The Mitten* a un pequeño grupo de preescolares. “Así que el ratón se metió en el guante y el guante se hizo más y más y más grande hasta que... “Cuando la historia termina, ella cierra el libro y dice, “Yo estoy pensando que fue tan interesante que el guante se estiró y se estiró a medida que los diferentes animales se subían para llegar a un sitio acogedor y cálido”. Mientras dice “se estiró”, muestra lo que es estirarse usando las manos, al tiempo que enfatiza la palabra extendiéndola. Después de que los niños hablan sobre lo que les pareció interesante en el cuento, dice: “He colocado una copia de este libro, un par de guantes tejidos y algunos animales de plástico en el área de representación de roles para que pueda contar su propia historia del guante. Miren si este guante se estira a medida que los diferentes animales se suben para refugiarse y calentarse. Cuenten cuántos animales pueden caber en el guante”. Sarah también ha colocado varias otras versiones de la historia de *The Mitten* y otros libros sobre animales en el área de representación de roles para que los niños puedan tener otras ideas para sus cuentos del guante.



RESUMEN

En este recurso se enfoca en cómo desarrollar el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa en los niños, ya que son precursores importantes para la lectura y la escritura. Se aborda la vinculación con las metas del *Marco de Head Start sobre los resultados del aprendizaje temprano* y se presentan ejemplos de la progresión en el desarrollo desde el nacimiento hasta los cinco años de edad.

Los niños desarrollan el conocimiento del libro y de los conceptos de la palabra impresa a partir de actividades y experiencias con la palabra impresa en el hogar, la escuela, la comunidad, y en entornos de aprendizaje temprano. En este documento se destaca la importancia de la lengua y la cultura en el conocimiento del libro y los conceptos de la palabra impresa. Es importante que los adultos comprendan cómo se valoran el lenguaje y la lectoescritura en las familias y cómo se utilizan en el hogar para poder apoyar el desarrollo de estas aptitudes.

En este recurso también se explica cómo usar los libros y los diferentes tipos de libros infantiles que están disponibles. Se presentan prácticas eficaces para apoyar los conocimientos básicos de los bebés, niños pequeños y preescolares en diferentes entornos del aprendizaje temprano. A lo largo de todo el documento se incorporan prácticas para apoyar a los niños que aprenden en dos idiomas. Las viñetas describen el aprendizaje activo por los niños del conocimiento del libro y de los conceptos de la palabra impresa durante las visitas del hogar, una socialización en grupo, un hogar de cuidado infantil familiar, y aulas para bebés, niños pequeños y preescolares.

REFERENCIAS PARA EL CONOCIMIENTO DEL LIBRO Y LOS CONCEPTOS DE LA PALABRA IMPRESA

REFERENCIAS PROFESIONALES

1. Bennett-Armistead, V. S., N. Duke, & A. Moses. 2005. "Literacy and the Youngest Learner: Best Practices for Educators of Children from Birth to 5." New York, NY: Scholastic, Inc.
2. Julie Gros-Louis, Meredith J. West & Andrew P. King. 2016. "The Influence of Interactive Context on Prelinguistic Vocalizations and Maternal Responses, Language Learning and Development." *Language Learning and Development* 12, no. 3: 280-294. <https://doi.org/10.1080/15475441.2015.1053563>.
3. Hoffman, J. & C. M. Cassano. 2013. "The Beginning: Reading with Babies and Toddlers," in *So Much More Than the ABCs: The Early Phases of Reading and Writing*, ed. J. A. Schickedanz & M. F. Collins. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.
4. Justice, L. M., & S. Piasta. 2011. "Developing Children's Print Knowledge Through Adult-Child Storybook Reading Interactions: Print Referencing as an Instructional Practice," in *Handbook of Early Literacy Research*, ed. S. B. Neuman & D. K. Dickinson, 200-213. New York, NY: Guildford Press.
5. Justice, L., & J. H. Kadaravek. 2004. "Embedded-Explicit Emergent Literacy Intervention I: Background and Description of Approach," *Language, Speech, and Hearing Services in Schools* 35: 201-211.
6. Moll, L. C., C. Amanti, D. Neff, & N. Gonzalez. 1992. "Funds of Knowledge for Teaching: Using a Qualitative Approach to Connect Homes and Classrooms." *Theory Into Practice* 31, no. 2: 132-141.
7. National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine. 2017. "Promoting the Educational Success of Children and Youth Learning English: Promising Futures." Washington, DC: The National Academies Press. <https://doi.org/10.17226/24677>.
8. Strickland, D., & S. Riley-Ayers. 2006. "Early Literacy: Policy and Practice in the Preschool Years." NIEER Preschool Policy Brief 10. National Institute for Early Education Research (NIEER) at Rutgers University. <http://nieer.org/policy-issue/policy-brief-early-literacy-policy-and-practice-in-the-preschool-years>

LIBROS INFANTILES

- Brett, J. 1989. *The Mitten*. New York, NY: Putnam Publishing Group.
- Emberley, R. 2002. *My Food/Mi Comida*. Boston, MA: LB Kids.